

Autoritatea Aeronautică
Civilă Română R.A.
Nr. 1183 / 01.06 2024

Aeroportul
 Internațional Timișoara – "TRAIAN VUIA"
S.A.
Nr. 10452 / 13.03 2024

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII Nr. PS 178 din 2024

PĂRȚILE CONTRACTANTE,

Autoritatea Aeronautică Civilă Română R.A., cu sediul în București, Șos. București – Ploiești nr. 38-40, sector 1, telefon: 021.208.15.08, fax: 021.208.15.72, e-mail: contact@caa.ro, Cod de înregistrare fiscală RO nr. 5205651, înregistrată la Oficiul Național al Registrului Comerțului sub nr. J40/9079/2003, cont IBAN RO31CECEB00030RON2488063 deschis la CEC Bank, reprezentată legal prin domnul Nicolae STOICA Director General în calitate de **Prestator**,

și

Aeroportul Internațional Timișoara "Traian Vuia" S.A., cu sediul în strada Aeroport nr. 2, Ghiroda, jud. Timiș, telefon 0256.491.637, fax 0256.490.705, e-mail: office@aerotim.ro, AFTN: LRTRRAYD, SITA: TSRAP8X, Cod de înregistrare fiscală RO nr. 11178217, înregistrat la Oficiul Național al Registrului Comerțului sub nr. J35/1183/1998, cont IBAN RO34RNCB0249049296020001, deschis la BCR Timișoara, reprezentată legal prin domnul Daniel STAMATOVICI – Director General, în calitate de **BENEFICIAR**,

au convenit încheierea prezentului Contract, având următoarele clauze.

Art.1. OBIECTUL ȘI DURATA CONTRACTULUI

1.1. Obiectul prezentului contract îl reprezintă prestarea serviciilor de verificare din zbor periodică a următoarelor echipamente instalate pe aeroportul Timișoara:

- PAPI direcția 11
- PAPI direcția 29
- Balizaj luminos pista de decolare-aterizare 11-29.

1.2. Prestarea serviciilor se face în baza unei solicitări scrise transmisă pe e-mail de către compartimentul tehnic al Beneficiarului, specificând echipamentele pentru care se solicită verificarea din zbor, data exactă de prestare a serviciilor urmând a fi convenită de comun acord în scris prin e-mail între compartimentele tehnice ale părților, în funcție de condițiile meteorologice, restricțiile operaționale sau de altă natură, cu excepția zilelor de sâmbătă, duminică și a sărbătorilor legale.

1.3. Timpul de zbor estimat pentru prestarea serviciilor, pentru două verificări periodice din zbor, este de 8 ore de zbor, aceasta incluzând două zboruri de transport pentru poziționare de pe aeroportul de bază (Aeroportul București-Băneasa) sau aeroportul alternativ, pe Aeroportul Timișoara, și retur, condiționat de inexistența unor situații meteorologice nefavorabile, reglaje necesare la sol, probleme tehnico-operaționale, întâzieri datorate traficului aerian, restricții militare sau de altă natură. În cazul în care sunt necesare reglaje la sol la sistemul PAPI, timpul estimat de zbor pentru prestarea serviciilor va crește.

1.4. Durata prezentului contract începe de la data semnării acestuia de către ambele Părți și se termină la data de 31.12.2024.

Art.2. PREȚUL CONTRACTULUI

2.1. Prețul contractului este determinat de produsul dintre prețul unitar al serviciilor și numărul total de ore rezultate din ordinele de misiune. Prețul se achită de către Beneficiar, în conformitate cu Art.3 3 Modalități și Condiții de Plată.

2.2. (1) Prețul unitar (fără TVA) al serviciilor este de 3.434 EUR/ora de zbor, în conformitate Capitolul 9 lit.A poziția 9.8 din Anexa la Ordinul MTI nr. 1305/10.08.2012, cu modificările

completările ulterioare, privind aprobarea tarifelor percepute de „Autoritatea Aeronautică Civilă Română” pentru efectuarea activităților prevăzute la art. 6 alin. (2) lit. a) din Hotărârea Guvernului nr. 405/1993 privind înființarea Autorității Aeronautice Civile Române.

2.3. La data semnării, valoarea estimată a contractului este de 27.472 euro (fără TVA), iar valoarea finală va fi stabilită în conformitate cu Art. 2 alin. 2.1.

Art.3.MODALITĂȚI ȘI CONDIȚII DE PLATĂ

3.1. Plata facturilor emise de Prestator se face după prestarea serviciilor prevăzute la Art. 1 alin. 1.1, pe baza următoarelor documente:

- (a) factura fiscală;
- (b) ordin de misiune („*Voyage Report*”) în copie, aferent zborurilor efectuate.

3.2. Plata pentru serviciile prestate se va efectua în termen de 30 zile calendaristice de la data comunicării facturii electronice în lei, la cursul de schimb leu/euro, comunicat de B.N.R. și valabil în ziua emiterii facturii, în contul IBAN RO31CECEB00030RON2488063 deschis la CEC Bank.

3.3. Factura electronică va fi emisă și transmisă de către Prestator prin Sistemul Național privind factura electronică RO e-Factura pe numele Beneficiarului: Aeroportul Internațional Timișoara "Traian Vuia" S.A., în cuprinsul căreia, în mod obligatoriu se va consemna numărul contractului în baza căreia este emisă. Data comunicării facturii electronice către Beneficiar se consideră data la care factura electronică este disponibilă acestuia pentru descărcare din Sistemul Național privind factura electronică RO e-Factura.

3.4. Plata cu întârziere a facturilor, față de termenul scadent atrage după sine penalități conform Art. 6 alin. 6.2 al prezentului contract.

Art.4. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI

4.1. Prestatorul se obligă să execute serviciile în conformitate cu prevederile Anexei 14 ICAO și Documentului 9157 ICAO în vigoare.

4.2. Prestatorul răspunde de atestarea personalului care prestează serviciile, precum și de autorizarea piloților pentru efectuarea manevrelor de zbor din timpul zborurilor efectuate în scopul prestării serviciilor.

4.3. Prestatorul este obligat să respecte normele internaționale în conformitate cu Manualul de Operare și Întreținere al sistemului de verificări din zbor utilizat.

4.4. Prestatorul nu este răspunzător de evoluția parametrilor după verificarea din zbor.

4.5. Activitatea de verificări din zbor se finalizează cu transmiterea către Beneficiar a unui dosar de verificare din zbor pentru echipamentele verificate, document care atestă starea operațională a acestora, numai după plata integrală a serviciilor prestate. Dosarul de verificare din zbor cuprinde rezultatele măsurărilor efectuate, înregistrările efectuate cu sistemul de verificări din zbor, precum și fișele de date ale echipamentelor cu parametrii măsurați, în limba engleză.

4.6. Persoanele desemnate pentru aspecte tehnice și operaționale în executarea contractului, care reprezintă părțile pe perioada executării misiunilor de zbor, sunt următoarele:

(a) pentru Prestator:

- Raluca Brăulete – șef Serviciu supraveghere și verificări din zbor, telefon 0726678484, email raluca.braulete@caa.ro ;

(b) pentru Beneficiar:

- SANDU Nicolae – Director Tehnic, tel.: 0720440878, email: sandu.nicolae@aerotim.ro

Art.5. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

5.1. Să furnizeze, corect și complet, datele și informațiile necesare pentru efectuarea serviciilor, cuprinse în Anexa nr.1 la contract. Corectitudinea acestor date este responsabilitatea Beneficiarului. Furnizarea unor date incorecte duce la rezultate eronate datorate Beneficiarului, neimputabile Prestatorului.

5.2. Să asigure coordonarea și informarea operațională necesare executării zborurilor în deplină siguranță.

5.3. Să asigure la sol personal specializat care să execute reglajele necesare la echipamentele de sol, acesta fiind răspunzător de efectuarea necorespunzătoare a reglajelor.

5.4. Să asigure comunicația radio sol-aer între personalul specializat de la sol al Beneficiarului și aeronava de verificări din zbor a Prestatorului, pe perioada de desfășurare a zborurilor de verificare, pe frecvența tehnică 120.650MHz, pentru transmiterea datelor tehnice și a reglajelor necesare, cu o rază minimă de acoperire de 10NM în jurul aeroportului.

5.5. În cazul întreruperii activității de verificări din zbor, executată de Prestator conform planificării stabilite în prealabil între părți, din cauze imputabile Beneficiarului, din motive tehnico-operaționale, restricții militare, condiții meteorologice nefavorabile sau cauze de altă natură, Prestatorul va programa reluarea activității de zbor numai după ce condițiile tehnice și operaționale o permit. În această perioadă, Prestatorul își rezervă dreptul de a utiliza aeronava de verificări din zbor, echipamentele adiacente și echipa de specialiști pentru alte misiuni, în conformitate cu cerințele proprii.

Art.6. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1. Părțile poartă răspunderea contractuală pentru neîndeplinirea totală, parțială sau necorespunzătoare a obligațiilor ce decurg din prezentul contract.

6.2. Formele răspunderii contractuale sunt:

(a) pentru depășirea termenului de prestare a serviciilor din cauze imputabile Prestatorului, acesta va datora Beneficiarului penalități de întârziere, în cuantum de 0,015% din valoarea serviciilor neonorate la termen, pentru fiecare zi de întârziere. Penalitățile încep să curgă din prima zi după expirarea termenului de prestare stabilit în prezentul contract, fără a fi necesară punerea în întârziere a Prestatorului;

(b) penalitățile pentru întârzierea în achitarea, de către Beneficiar, a facturilor emise de către Prestator pentru serviciile executate conform prezentului contract, sunt în cuantum de 0,015% din valoarea facturilor neachitate și se stabilesc pentru fiecare zi de întârziere, după expirarea termenului de plată prevăzut la Art.3 alin. 3.2;

(c) În ambele cazuri prevăzute la lit. (a) și (b) din prezentul articol, suma penalităților nu poate depăși valoarea prestației datorate.

6.3. Prestatorul nu răspunde pentru neîndeplinirea totală sau parțială a obligațiilor contractuale din cauza condițiilor meteorologice nefavorabile desfășurării activității de zbor; din motive tehnico-operaționale; în situația în care nu mai dispune de o aeronavă dotată corespunzător pentru realizarea verificării din zbor a funcționării mijloacelor PNA-Tc, fie că nu o mai deține, fie că din diferite motive nu o poate închiria; restricții militare sau de altă natură.

Art.7. FORȚA MAJORĂ

7.1. Forța majoră este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil și care face imposibilă executarea contractului și care, survenind după încheierea contractului, împiedică sau întârzie total sau în parte îndeplinirea obligațiilor asumate de părți.

7.2. Măsurile, restricțiile determinate de cazurile epidemiologice și/sau pandemice cum sunt: suspendarea zborurilor, măsuri de carantină sau de autoizolare a cetățenilor străini stabilite prin acte normative, în cazul în care afectează îndeplinirea obligațiilor contractuale, constituie eveniment de forță majoră.

7.3. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul Contract pe toată perioada în care acționează.

7.4. Îndeplinirea Contractului va fi suspendată pe toată perioada de acțiune a forței majore dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

7.5. Partea care invocă forța majoră este obligată ca, în termen de 5 zile de la apariția acesteia, să notifice celeilalte părți, producerea evenimentului ce constituie forță majoră și să ia toate măsurile

necesare în vederea limitării consecințelor. Existența forței majore va fi dovedită de cel ce o invocă prin acte eliberate de autoritatea competentă.

7.6. După încetarea evenimentului ce reprezintă forța majoră părțile vor hotărî, de comun acord, asupra măsurilor ce urmează a fi luate pentru reluarea derulării Contractului.

7.7. Dacă, în termen de 15 zile lucrătoare de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să-și notifice încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

7.8. Prevederile prezentului articol se aplică și cazului fortuit în măsura în care nu sunt incompatibile.

Art.8. MODIFICAREA CONTRACTULUI

8.1. Prezentul contract poate fi modificat pe durata derulării lui, la solicitarea oricăreia dintre părți, prin acte adiționale la contract, semnate de ambele părți contractante. Modificarea tarifului prevăzut la Art. 2 alin. 2.2 atrage modificarea de drept a contractului.

8.2. Inițierea de modificare se notifică în scris, cu cel puțin 5 zile calendaristice înainte de data inițierii actului adițional.

8.3. Modificarea contractului nu își produce efectele asupra obligațiilor deja scadente.

Art.9. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

9.1. Prezentul contract încetează:

- (a) prin atingerea la termen;
- (b) prin acordul părților;
- (c) prin reziliere;
- (d) prin pierderea capacității Prestatorului de a opera aeronava de verificări din zbor.

9.2. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una dintre părți nu își execută sau își execută în mod necorespunzător vreuna din obligațiile contractuale. Rezilierea de drept operează la împlinirea unui termen de 30 zile de la notificarea de neexecutare sau executare necorespunzătoare.

9.3. Contractul poate înceta prin acordul părților printr-o notificare transmisă în scris de către o parte celeilalte părți privind intenția de încetare. Cealaltă parte va comunica acordul în cel mult 30 zile de la data notificării. Dacă la sfârșitul celor 30 de zile partea în cauză nu comunică acordul, tăcerea acesteia are valoare juridică de acceptare.

9.4. Încetarea contractului nu își produce efectele asupra obligațiilor deja scadente.

Art.10. COMUNICĂRI

10.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract se realizează în scris la sediul părților sau prin corespondență electronică la adresele de email: contact@caa.ro și office@aerotim.ro.

10.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, cu condiția confirmării în scris, prin e-mail sau prin poștă, a primirii comunicării.

10.3. Datele tehnice și operaționale vor fi comunicate între persoanele desemnate de părți la Art. 4 alin. 4.6.

Art.11. CONFIDENȚIALITATE

11.1. Nici una dintre părțile acestui contract nu are dreptul, fără acordul expres al celeilalte părți, exprimat în scris pe suport de hârtie sau prin corespondență electronică:

- (a) de a face cunoscut, către o terță persoană, informațiile / datele ce se schimbă în baza acestui contract, indiferent de contextul în care are loc acest schimb;
- (b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces pe toată perioada de derulare a prezentului contract, în alt scop decât acela de a duce la îndeplinire cele asumate prin acest contract.

11.2. Oricare parte a contractului poate fi exonerată de răspundere pentru dezvăluirea de informații obținute în contextul executării prezentului contract numai dacă:

- (a) informația era cunoscută înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte; sau
- (b) informația a fost dezvăluită de una dintre părți după ce s-a obținut acordul scris al celeilalte părți pentru o astfel de dezvăluire sau,
- (c) partea în cauză a fost obligată, în mod legal, să dezvăluie informația respectivă.

11.3. Confidențialitatea informațiilor nu este limitată în timp.

Art. 12. CLAUZE ANTICORUPȚIE

12.1. Părțile nu vor săvârși, autoriza sau permite nici o acțiune care ar determina Părțile și/sau afiliații părților să încalce oricare din legile sau reglementările anticorupție în vigoare. Aceasta obligație se aplica în special plăților ilegale către funcționari de stat, reprezentanți ai autorităților publice sau asociații lor, familii sau prieteni apropiați.

12.2. Fiecare Parte se obligă să nu promită, să nu ofere sau să primească, sau să nu fie de acord să ofere, oricărui angajat, reprezentant sau terță parte care acționează în numele celeilalte părți și nici să accepte sau să fie de acord să accepte de la un salariat, reprezentant sau terță parte care acționează în numele celeilalte părți niciun dar sau beneficiu, fie în numerar sau sub alta formă, care nu se cuvin legal primitorului, în legătura cu negocierea, încheierea și/sau executarea prezentului Contract.

12.3. Părțile se vor notifica, reciproc prompt, dacă iau la cunoștință sau au suspiciuni specifice privind orice formă de corupție legată de negocierea, încheierea sau executarea prezentului Contract.

12.4. Părțile au posibilitatea de a informa Direcția Națională Anticorupție, cu privire la negocierea, încheierea și/sau executarea prezentului contract, în alte situații decât cele impuse de actele normative în vigoare.

Art. 13. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

13.1. Orice litigiu între părțile contractante decurgând din încheierea, derularea și interpretarea sau executarea prezentului contract sau în legătură cu acesta se soluționează pe cale amiabilă.

13.2. Dacă părțile nu ajung la o înțelegere amiabilă, litigiul se soluționează de către instanțele judecătorești, competente potrivit legii.

Art. 14. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

14.1. Fiecare parte se angajează și declară pentru cealaltă parte că va respecta prevederile aplicabile pentru protecția datelor în conformitate cu Legea nr. 190/2018 privind măsuri de punere în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și cu Regulamentul UE nr. 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date (RGPD).

14.2. Beneficiarul contractului va prelucra Datele cu caracter personal ale Prestatorului numai:

- a) în numele Prestatorului (și nu pentru sine);
- b) în scopul prestării serviciilor;
- c) în măsura în care este necesar pentru prestarea serviciilor;
- d) într-o manieră compatibilă cu termenii din prezentul contract și
- e) în conformitate cu instrucțiunile documentate și rezonabile ale Prestatorului, la anumite intervale de timp.

14.3. Beneficiarul nu va lua nicio decizie unilaterală privind prelucrarea Datelor cu caracter personal ale Prestatorului, inclusiv decizii privind transferul acestora către terți sau durată stocării datelor.

14.4. Beneficiarul nu va utiliza Datele cu caracter personal ale Prestatorului sau porțiuni din acele în niciun scop în afara celui specificat în prezentul contract.

14.5. Beneficiarul nu va avea dreptul de a transfera Datele cu caracter personal ale Prestatorului sau porțiuni din acestea sau de a divulga Datele cu caracter personal ale Prestatorului niciunei terțe părți (inclusiv respectivei persoane vizate) decât dacă a primit instrucțiuni specifice din partea Prestatorului în această direcție sau dacă este obligat.

Art. 15. DISPOZIȚII FINALE

15.1. Limba care guvernează Contractul este limba română.

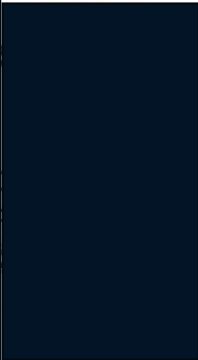
15.2. Prezentul contractul se încheie azi 01.04.2024, în 2 (două) exemplare, având aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte.

PRESTATOR
AUTORITATEA AERONAUTICĂ CIVILĂ
ROMÂNĂ R.A.



IONAL
A" S.A.

CI



Date tehnice și de amplasament ale echipamentelor verificate

Datele din tabelul de mai jos sunt furnizate de Beneficiar. Toate datele sunt în sistem WGS84, cu precizia indicată în tabelul de mai jos:

Denumire	Descriere	Valoare	Precizie
Pragul 11	LATITUDINE LONGITUDINE ALTITUDINE(WGS84) ELEVATIE(MSL)	45°48'54.57"N 021°19'00.06"E 104.15 (m) 342.9 (ft)	<10cm <10cm <10cm <10cm
Pragul 29	LATITUDINE LONGITUDINE ALTITUDINE(WGS84) ELEVATIE(MSL)	45°48'16.24"N 021°21'32.61"E 104.94 (m) 344.3 (ft)	<10cm <10cm <10cm <10cm
Direcția pistei	Azimut geografic WGS84	RWY 11 109.75°	<0,01grd
Lungimea pistei	Între praguri	3500 (m)	<10cm
Variația magnetică	Devierea față de Nordul magnetic	5°E	<0,01grd
Geoid UNDULATION		43.28 (m) / 142 (ft)	<10cm
Centrul sistemului PAPI ¹ pe direcția 11	LATITUDINE LONGITUDINE ALTITUDINE(WGS84) ELEVATIE(MSL) ²	45°48'51.84"N 021°19'18.93"E 106.4 (m) 349.1 (ft)	<10cm <10cm <10cm <10cm
Unghiul mediu de pantă al sistemului PAPI pe direcția 11	ANGLE	3°	<0,01grd
Centrul sistemului PAPI ³ pe direcția 29	LATITUDINE LONGITUDINE ALTITUDINE(WGS84) ELEVATIE(MSL) ⁴	45°48'18.74"N 021°21'15.67"E 104.3 (m) 342.2 (ft)	<10cm <10cm <10cm <10cm
Unghiul mediu de pantă al sistemului PAPI pe direcția 29	ANGLE	3°	<0,01grd

¹ Centrul sistemului PAPI este punctul situat la jumătatea distanței dintre lampa B și lampa C în axul optic

² Altitudinea / elevația măsurată în axul optic (la nivelul lămpilor)

³ Centrul sistemului PAPI este punctul situat la jumătatea distanței dintre lampa B și lampa C în axul optic

⁴ Altitudinea / elevația măsurată în axul optic (la nivelul lămpilor)

